

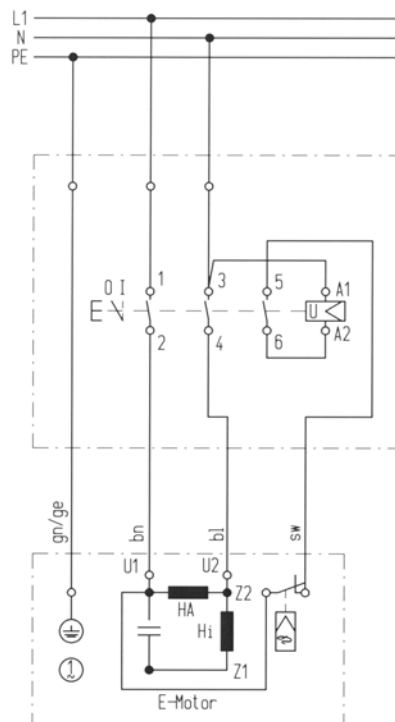
D Verladen
GB Loading
F Chargement
NL Het transporteren
RUS Погружать

S Lastning
N Lasting på bil
DK Pålæsning
CZ Nakládání



- D** Mischer kann beim Anfahren und Bremsen verrutschen. Sichern Sie den Mischer sorgfältig.
GB Mixer can slip when starting or braking. Fasten the mixer carefully.
F Le mélangeur peut glisser lors du démarrage ou du freinage; veuillez à fixer solidement le mélangeur.
NL De menger kan bij het optrekken of remmen gaan schuiven. Zet u de menger goed vast.
S Blandaren kan röra sig vid start och inbromsning. Spann fast blandaren noggrannt.
N Mischer kann beim Anfahren und Bremsen verrutschen. Sichern Sie den Mischer sorgfältig.
DK Blandemaskinen kan skli ut av stilling ved kjørestart og bremsing. Du må sikre blandemaskinen omhyggelig.
CZ Míchačka se v autě při jíždě a bzdění může pohybovat. Zajistit proti posunu.
RUS При трогании с места мешалка может переместиться. При транспортировке мешалки необходимо её хорошо закрепить.

D Schaltplan
GB Circuit diagram
F Plan de montage
NL Aansluitschema
S Kopplingschema
N Koplingskjema
DK Strømskema
CZ Elektrické schema
 zapojení
RUS Зетрoхем



D Technische Daten**GB Technical data****F Caractéristique techniques****NL Technische gegevens****RUS Технические данные****S Teknisk data****N Teknikse data****DK Tekniske data****CZ Technická data**

D	Antrieb mit Planetengetriebe	Motorleistung	Schutzklasse	Schutzart	Netzschaltung	Ein-/Ausschalter mit Nullspannungsauslöser	max. Füllmenge (je nach Mischgut)	Mischwerk	Abmessungen	Gewicht
GB	Motor with planetary gearing	Motor output	Protection class	Protection type	Mains fuse	ON/OFF switch with undervoltage (no-volt) release	max. unmixed batch capacity (depending on mixture)	Mixing apparatus	Dimensions	Weight
F	Moteur à engrenage planétaire	Puissance du moteur	Classe de protection	Type de protection	Fusible de secteur	Commutateur marche/arrêt avec disjoncteur à tension nulle	Capacité max. de la cuve (suivant le mélange)	Mélangeur	Dimensions	Poids
NL	Aandrijving met planetaire	Motorvermogen	Beschermklasse	Afscherming	Zekering van het net	Aan-/uitschakelaar met nulspanningsbeveiliging	Capaciteit (max) (afhankelijk van het materiaal)	Mengsnelheid	Afmetingen	Gewicht
S	Motor med planetedrev	Motor-effekt	Skyddsklass	Skyddstyp	Nätsäkring	Till- och frånkopplare med nollspänningsutlösning	Maximal fyllmängd (allt efter blandningsgodset)	Blandningsverk	Mått	Vikt
N	Motor med planetgir	Motor-ytelse	Vemeklasse	Beskyttelestype	Nettsikring	PÅ/AV-bryter med nullspennings-utløser	maks. fyllmenngde (alt etter hvilket materiale som blandes)	Blande- verk	Dimensjoner	Vekt
DK	Motor med planetdrev	Motor-effekt	Beskyttelsesklasse	Tæthedegrad	Nettsikring	Afbryder med nulspændings-udløser	max. påfyldningsmængde (dog afhængigt af blandematerialerne)	Blande- anlæg	Mål	Vægt
CZ	Pohon planetový	Výkon motoru	Ochranná třída	Způsob ochrany	Pojistky	dvoupolohový s nulováním	Max.náplň (resp.dle druhu náplně)	Otáčky míchání	Míry	Váha
RUS	С планетарным приводом	Мощность двигателя	класс защиты	Род защиты	Защита сетевого напряжения	Включатель и отключатель с автоматическим отключателем при пропадании сети	Максимальный ёмкость (л)	Смесительная установка	Размеры	Вес
	230 V, 50 Hz 2760 min ⁻¹ 8,7 A	P ₁ = 2,0 kW S6 – 40 %	I	IP 44	10 A		100 l	42 min ⁻¹	720x690x1190 mm	80 kg

D Ersatzteile

GB Spare parts

F Pièce de rechange

NL Reserveonderdelen

RUS запчасти

S Reservdelar

N Reservedeler

DK Reservedele

CZ Náhradní díly

D Bezugsquelle ist der Hersteller bzw. Händler. Für eine richtige Ersatzteillieferung sind folgende Angaben erforderlich: Bestell-Nr., Benennung des Teils, Stückzahl, Baujahr, Serien-Nr. (siehe Typenschild) und Mischer-Bezeichnung. Ersatzteillieferung erfolgt möglichst sofort per Nachnahme zu unseren Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen. Porto und Verpackung gehen zu Lasten des Bestellers.

GB Order from the manufacturer or dealer. Be sure to include the following information to ensure correct delivery: order number, name of part, number of units, year of manufacture, serial-no. (see rating plate) and designation of mixer. The parts will be delivered as soon as possible according to our Terms and Conditions of Sales, Delivery and Payment. Postage and packaging will be charged to the orderer.

F Pour vous procurer des pièces de rechange, veuillez vous adresser au constructeur ou à ses revendeurs. Pour que la livraison des pièces de rechange correctes soit assurée, il est nécessaire d'indiquer les renseignements suivants : Réf. de commande, désignation de la pièce, année de construction, réf. de série (voir plaque signalétique) et désignation de le mélangeur. La livraison des pièces de rechange s'effectue, dans la mesure du possible, immédiatement par colis contre remboursement, sur la base de nos conditions de vente, de livraison et de paiement. Les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'auteur de la commande.

NL Bestellen bij de handelaar of de fabrikant. Voor een correcte levering van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld: bestelnummer, aanduiding van het onderdeel, aantal stuks, bouwjaar, serienummer (zie typeplaatje) en aanduiding van de mixer. De levering van de reserveonderdelen vindt indien mogelijk direct plaats per rembours volgens onze verkoop-, lever en betalingscondities. Porto en verpakking komen ten laste van de besteller.

S Reservdelar beställer du antingen hos tillverkaren eller hos din återförsäljare. Vi behöver följande uppgifter för att kunna bearbeta din reservdelsbeställning: Beställningsnummer, delens beteckning, antal delar, blandarens beteckning, serienummer (se apparatmärkplåten) och tillverkningsår. Reservdelar levereras så omgående som möjligt och mot postförskott enligt våra försäljnings-, leverans- och betalningsvillkor. Porto och förpackning betalar beställaren.

N Reservedeler rekvireres fra produsenten eller forhandleren. Følgende opplysninger er nødvendige for en riktig levering av reservedeler: Bestillingsnummer, delens benevnelse, stykktall, konstruksjonsår, serie-nummer (typeskilt) og blandemaskinens benevnelse. Levering av reservedeler følger i den grad det er mulig straks pr. postoppkrav til våre standard salgs-, leverings- og betalingsvilkår. Porto og emballasje belastes den som bestiller delene.

DK Leverandør af reservedele er fabrikant og forhandler. Bestillingen skal indeholde: bestillingsnummer, navn på den ønskede reservedel, antal, blandemaskinens produktionsår og betegnelse. Reservedele leveres så vidt muligt straks i henhold til vores salgs-, leverings-, betalingsbetingelser og serienummer (typeplade). Porto og emballage for ordregivers regning.

CZ Zdrojem je výrobce resp. importér. Pro snadné a rychlé dodání užitje následných pokynů: Objednací číslo, pojmenování dílu, počet. rok výroby, číslo série, a název typu míchačky. Dodávka náhradních dílů následuje ihned po obdržení objednávky dle našich obchodních, dodacích a platebních podmínek. Balení a poštovné jde tíži objednatel.

RUS Поставщиком запчастей является производитель или продавец. Для получения верных запчастей необходимы следующие данные: номер заказа, название деталей, их количество, год выпуска и обозначение бетономешалки. Поставка запчастей производится сразу наложенным платежом по нашим условиям торговли, поставки и оплаты. Заказчик оплачивает расходы на упаковку и транспортировку.

Bestell-Nr.	Benennung
360183	Halbrundniet 5x50, VZ
372116	Griff
374379	Rillenkugellager 6007 2RS
375614	Starlock-Schnellbefestiger Ø 25
382136	Buchse 10x6,4x11; VZ
384986	Starlock-Schnellbefestiger Ø 5 ohne Kappe
385057	Splint Ø 2x16
389364	Passscheibe Ø 35x45x2
389448	Drehfeder
389458	Handgriff
389462	Vollgummirad, schwarz
389469	Getriebemotor
389476	O-Ring Ø 31x2
389477	Gleiter
389496	Laufrolle
389497	Starlock-Schnellbefestiger Ø 15
389531	Antriebswelle
389566	Sicherungsring Ø 62x2
389567	Gleiter
389576	O-Ring 27x4
389592	Auslöser
389601	SSK - 230V - VDE
389602	SSK - 230V - CEE
389605	Mischtrommel
389606	Deckel
389608	Sackaufreißer
389609	Getriebemotor mit SSK - VDE
389614	Abschalthebel kpl.
389615	Getriebemotor mit SSK - CEE
389817	Rührwerkkopf
389818	Rührarm - Innen
389819	Rührschaufel - Innen
389820	Rührarm - Außen
389821	Rührschaufel - Außen
389822	Rührarm - Seite
389823	Rührschaufel - Seite
389824	Rührwerk kpl.
389825	Zwangsmischer Gestell
389827	Schieber
389828	Trommeleinsatz
389829	Lagerdeckel
389832	Klappkonsole
390046	Sechskantschraube M10x25, VZ
390109	Sechskantschraube M12x120, VZ
391026	Sechskantmutter M12, VZ
391028	Sechskantmutter M6 selbstsichernd
391129	Sechskant-Hutmutter M8, VZ
391130	Sechskant-Hutmutter M10, VZ
391641	Scheibe A 15,5; VZ
391644	Scheibe A 8,4x16x1,6; VZ
391645	Scheibe A 6,4x18x1,6; VZ
391658	Scheibe A 8,4x24x2; VZ
391662	Scheibe A 8,4, VZ
391667	Scheibe A 10,5; VZ
391671	Scheibe A 13, VZ
391915	Federring A 10, VZ
392000	Sicherungsring Ø 35x1,5
392636	Bolzen Ø 8x140, VZ
392705	Pop-Blindniet 4,8x12
392712	Pop-Niet 6,4x19
403116	Zylinderschraube M6x30, VZ
403182	Flachrundschraube M10x30, VZ
403183	Flachrundschraube M8x30, VZ
403272	Senkschraube M12x70, VZ
413053	Distanzhülse Ø 10x6,4x24; VZ

Order No.	Designation
360183	Half round rivet 5x50, VZ
372116	Handle
374379	Grooved ball bearing 6007 2RS
375614	Starlock rapid fastener Ø 25
382136	Bush 10x6,4x11; VZ
384986	Starlock rapid fastener Ø 5 (without cap)
385057	Split pin Ø 2x16
389364	Shim ring Ø 35x45x2
389448	Torsion spring
389458	Handle
389462	Solid tyre
389469	Motor
389476	O-ring Ø 31x2
389477	Slide
389496	Roller
389497	Starlock rapid fastener Ø 15
389531	Driveshaft
389566	Retaining ring Ø 62x2
389567	Slide
389576	O-ring 27x4
389592	Release
389601	Switch socket combination - 230V - VDE
389602	Switch socket combination - 230V - CEE
389605	Mixing drum
389606	Cover
389608	Bag scarifier
389609	Motor with Switch socket combination - VDE
389614	Switch off lever complete
389622	Motor with Switch socket combination - USA
389817	Agitator
389818	Agitation arm - inside
389819	Agitation blade - inside
389820	Agitation arm - outside
389821	Agitation blade - outside
389822	Agitation arm - side
389823	Agitation blade - side
389824	Agitator complete
389825	Mixer frame
389827	Slide
389828	Insert drum
389829	Bearing lid
389832	Flat bracket
390046	Hexagon screw M10x25, VZ
390109	Hexagon screw M12x120, VZ
391026	Hexagon nut M12, VZ
391028	Hexagon nut M6, self locking
391129	Hexagonal cap nut M8, VZ
391130	Hexagonal cap nut M10, VZ
391641	Washer A 15,5; VZ
391644	Washer A 8,4x16x1,6; VZ
391645	Washer A 6,4x18x1,6; VZ
391658	Washer A 8,4x24x2; VZ
391662	Washer A 8,4; VZ
391667	Washer A 10,5; VZ
391671	Washer A 13, VZ
391915	Spring ring A 10, VZ
392000	Retaining ring Ø 35x1,5
392636	Bolt Ø 8x140, VZ
392705	Blind rivet 4,8x12
392712	Rivet 6,4x19
403116	Cylinder head screw M6x30, VZ
403182	Flat round screw M10x30, VZ
403183	Flat round screw M8x30, VZ
403272	Counter sunk screw M12x70, VZ
413053	Distance collar Ø 10x6,4x24; VZ

